



**Raúl Barboza**  
(musicien, Argentine)



**Violeta Barrientos Silva**  
(poète, Pérou)



**Dante Barrientos Tecún**  
(poète, Guatemala)



**Roxana Crisólogo**  
(poète, Pérou)



**Serge Pey**  
(poète, France)



**Patrick Quillier**  
(poète, France)

Contact : [colloquetransversales@gmail.com](mailto:colloquetransversales@gmail.com)

# COLLOQUE INTERNATIONAL

Responsables du colloque :  
**Modesta Suárez**  
(Université Toulouse - Jean Jaurès)  
**Nathalie Galland**  
(Université de Bourgogne)  
**Sandra Hernández**  
(Université Lumière Lyon 2)

Organisé par  
**FRAMESPA**  
(France Méridionale et Espagne, UMR 5136, Université Toulouse - Jean Jaurès)  
et le séminaire **POP**  
(Poésie Ou... Poésie / Poesía O... Poesía / Poetry Or... Poetry),  
**TIL**  
(« Texte Image Langage », EA 4182, Université de Bourgogne),  
**ICE**  
(« Lettres et Civilisations Étrangères », EA 1853, Université Lumière Lyon 2).

Comité d'organisation :  
**Héctor Calderón**  
**Léo Cros-Humbert**  
**Pablo Fante**  
**Nathalie Galland**  
**Gaëlle Hourdin**  
**Álvaro Ruiz Rodilla**  
**Edgar Romero**  
**Modesta Suárez**

# transversales

état(s) provisoire(s) de la poésie contemporaine latino-américaine  
*coordenadas provisorias de la poesía contemporánea latinoamericana*

23-24-25  
mai  
Toulouse  
2024

**23 COLLOQUE**  
**24 UNIVERSITÉ TOULOUSE - JEAN JAURÈS**  
Maison de la Recherche, salle D31  
(Campus du Mirail, M° Mirail Université)

**23 « CONVERSATORIO »**  
mai avec Enrique Foffani et Violeta Barrientos  
Institut Cervantès  
(31 rue des Chalets, M° Jeanne d'Arc)

**24 RÉCITAL DE POÉSIE**  
mai Cave Poésie  
(71 rue du Taur, M° Capitole)

**25 COLLOQUE**  
mai Cave Poésie

Jeudi  
mai 23

Vendredi  
mai 24

Vendredi  
mai 24

Samedi  
mai 25

UNIVERSITÉ TOULOUSE - JEAN JAURÈS / MAISON DE LA RECHERCHE SALLE D31

CAVE POÉSIE

## Imaginaires et formes communes *Imaginarios y formas comunes*

14.00 : Inauguration du colloque par **Nathalie Dessens**, Vice-Présidente de la Commission Recherche (Université Toulouse - Jean Jaurès).  
Introduction par **Modesta Suárez** (Université Toulouse - Jean Jaurès), responsable du séminaire sur les poésies américaines contemporaines POP - Poésie Ou... Poésie.

**Modération :**  
**Sandra Hernández** (Université de Lyon 2)

14.20 : Conférence plénière  
**Enrique Foffani** (Universidad de La Plata)  
*Archivo de la voz y de la subjetividad en la poesía contemporánea latinoamericana*

15.05 : Débat

15.25 : *Lecture de poèmes 1*

15.35 : Pause

15.45 : **Paul-Henri Giraud** (Université de Lille)  
*"Lo que resta del fuego no es ceniza". Résilience du sonnet chez Alberto Blanco*

16.10 : **Modesta Suárez** (Université de Toulouse - Jean Jaurès)  
*Que la forma es un informe: varelianas tensiones*

16.35 : Débat

17.00 : Fin de la session

18.30 : **CONVERSATORIO**

INSTITUT CERVANTÈS

Mémoires traversières en Amérique latine - *Memorias entrecruzadas en América Latina*  
Avec **Violeta Barrientos** (Pérou) et **Enrique Foffani** (Argentine)

## Vers d'autres natures *Hacia otras naturalezas*

**Modération :**  
**Paul-Henri Giraud** (Université de Lille)

09.00 : Conférence plénière  
**Niall Binns** (Universidad Complutense de Madrid)  
*Poéticas de la biodiversidad en América Latina*

09.45 : **Gema Areta Marigó** (Universidad de Sevilla)  
*Eguren, naturaleza y cultura*

10.10 : **Nathalie Galland** (Université de Bourgogne)  
*La lección de los jardines. Coral Bracho ante el tiempo*

10.35 : Débat

11.05 : *Lecture de poèmes 2*

11.15 : Pause

**Modération :**  
**Dante Barrientos Tecún** (Aix-Marseille Université)

11.25 : **Edgar Romero** (Université de Toulouse-Jean Jaurès)  
*Ciencia-dicción: el discurso científico y la voz poética*

11.50 : **Gaëlle Hourdin** (Université de Toulouse - Jean Jaurès)  
*Más allá de las palabras: poetas de América Latina en diálogo con Antoni Tàpies*

12.15 : **Pablo Fante** (Poète, traducteur - Chili)  
*De la revolución al Golpe en poesía visual: El cerebro de Guillermo Deisler*

12.40 : Débat

13.00 : Pause déjeuner

## Des voix qui (re)surgissent *Voces que (re)surgen*

**Modération :**  
**Trinidad Barrera** (Universidad de Sevilla)

14.00 : *Lecture de poèmes 3*

14.10 : Conférence plénière  
**Patrick Quillier** (Université de Nice)  
*Retentissement, écho, résonance : dispositif acousmatique de l'épos (un travail sur le « chant resplendissant » des Guarani)*

14.55 : Débat

15.15 : **Dante Barrientos Tecún** (Aix-Marseille Université)  
*Composición de paisajes poéticos en las voces mayas actuales*

15.40 : **Elicura Chihuailaf** (Poète - Chili)

16.05 : Débat

16.25 : *Lecture de poèmes 4*

16.40 : Fin de la session

19.00 : **RÉCITAL POÉSIE ET MUSIQUE**

CAVE POÉSIE

Invités : **Raúl Barboza** (musicien, Argentine) / **Violeta Barrientos Silva** (poète, Pérou) / **Dante Barrientos Tecún** (poète, Guatemala) / **Roxana Crisólogo** (poète, Pérou) / **Serge Pey** (poète, France) / **Patrick Quillier** (poète, France)

## TransVers-elles *TransVers-ellas*

**Modération :**  
**Nathalie Galland** (Université de Bourgogne)

09.00 : Conférence plénière  
**Violeta Barrientos** (Pontificia Universidad Católica del Perú)  
*La "movida decolonial sudaka" del siglo XXI*

09.45 : Débat

10.05 : *Lecture de poèmes 5*

10.15 : Pause

10.30 : **Sandra Hernández** (Université de Lyon 2)  
*Transversalidad estética y cultural : la poética de un cantar intercontinental en la obra de Nancy Morejón*

10.55 : **Trinidad Barrera** (Universidad de Sevilla)  
*Delmira Agustini, transgresora y adelantada en la lírica*

11.20 : Débat

11h40 : Clôture du colloque - Table ronde  
Avec : **Enrique Foffani** / **Niall Binns** / **Violeta Barrientos** / **Patrick Quillier**  
**Modération :** **Nathalie Galland**, **Sandra Hernández** et **Modesta Suárez**

